

---

**Пятьдесят пятая очередная сессия**

## Комитет полного состава

### Протокол пятого заседания

*Венский центр "Австрия", четверг, 22 сентября 2011 года, 18 час. 15 мин.*

**Председатель:** г-жа ИПАРРАГИРРЕ (Филиппины)

---

### Содержание

Пункт повестки дня <sup>1</sup>		Пункты
18	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола <i>(возобновление)</i>	1–4
15	Физическая ядерная безопасность, включая меры по защите от ядерного и радиологического терроризма <i>(возобновление)</i>	5–18
16	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества <i>(возобновление)</i>	19–171

---

<sup>1</sup> GC(55)/COM.5/1.

**Сокращения, используемые в настоящем протоколе:**

ПДС	Пересмотренное дополнительное соглашение о предоставлении МАГАТЭ технической помощи
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ФТС	Фонд технического сотрудничества
OIOS	Бюро служб внутреннего надзора

## **18. Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (возобновление)** (GC(55)/COM.5/L.6)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Брэйди из делегации Исландии, который занимает пост председателя рабочей группы, учрежденной для ведения переговоров по проекту резолюции, содержащемуся в документе GC(55)/COM.5/L.6, доложить о ходе работы.
2. Г-н БРЕЙДИ говорит, что до сих пор рабочая группа провела три заседания, на которых переговоры велись в весьма конструктивном ключе. Он благодарит участвующие делегации за их терпение и гибкость. По шести пунктам необходимы дальнейшие переговоры.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет хотел бы отложить обсуждение по пункту 18, с тем чтобы дать возможность продолжить переговоры.
4. Решение принимается.

## **15. Физическая ядерная безопасность, включая меры по защите от ядерного и радиологического терроризма (возобновление)** (GC(55)/COM.5/L.11/Rev.2)

5. Представитель ГЕРМАНИИ, внося на обсуждение проект резолюции, содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.11/Rev.2, говорит, что после проведения обширных консультаций, авторы решили сохранить первоначальную формулировку пункта g), в которой имеется ссылка на «саммиты по физической ядерной безопасности» и которая получила поддержку значительного большинства делегаций, участвовавших в консультациях. В то же время, этот пункт был перенесен, и теперь это пункт i).
6. В пункт 21 внесены изменения, с тем чтобы учесть озабоченность, выраженную представителем Российской Федерации на третьем заседании Комитета.
7. Представитель КУБЫ говорит, что консенсуса по пункту i), содержащего фразу "в том числе саммитов по физической ядерной безопасности" достигнуто не было. К сожалению, реальные проблемы, с которыми сталкивается группа государств-членов в связи с саммитами по физической ядерной безопасности, не учитываются. Если бы на Генеральной конференции преобладал "дух Вены", то принимаемые резолюции отражали интересы всех государств-членов, а не маргинализировали бы некоторых из них.
8. Она предлагает, с тем чтобы снять обеспокоенность тех государств-членов, которые не получают приглашения для участия в саммитах по физической ядерной безопасности, в проект резолюции включить три пункта, имеющие приблизительно следующие формулировки: «подчеркивая, что физическая ядерная безопасность является вопросом, который касается всех государств-членов и требует коллективных усилий и широкого взаимопонимания», «выражает

сожаление по поводу того, что саммиты по физической ядерной безопасности организуются дискриминационным и эксклюзивным порядком» и «предлагает государствам-членам принять корректирующие меры, необходимые для того, чтобы придать саммитам по физической ядерной безопасности инклюзивный характер, с целью содействия всеобъемлющим коллективным действиям в этой весьма чувствительной сфере».

9. Если будут добавлены эти три пункта, то против пункта i) у ее делегация возражений не будет.

10. Представитель ШВЕЙЦАРИИ заявляет, что Секретариату, в соответствии с пунктом i), который его делегация хотела бы сохранить, в ноябре следует доложить Совету о том вкладе, который Агентство сделало в проведение различных международных форумов по физической ядерной безопасности.

11. Представитель БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛЫ заявляет, что его делегация, которая не смогла принять участие в консультациях по проекту резолюции, разделяет озабоченность делегации Кубы в отношении характера форумов по физической ядерной безопасности и приветствует предложение, только что сделанное представителем Кубы. Физическая ядерная безопасность действительно является вопросом, который касается всех государств-членов.

12. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ говорит, что, несмотря на то, что предложение его делегации о включении ссылки на саммит по физической ядерной безопасности, который состоится в Сеуле в 2012 году, авторами проекта резолюции принято не было, его делегация может согласиться с пунктом i).

13. Саммиты по физической ядерной безопасности делают значительный вклад в сфере физической ядерной безопасности, и участники Саммита по физической ядерной безопасности 2010 года подчеркнули центральную роль Агентства в этой области. Ссылка на «саммиты по физической ядерной безопасности» в пункте i) проекта резолюции так же законна, как и ссылка на Глобальную инициативу по борьбе с актами ядерного терроризма в пункте 9.

14. В качестве принимающей стороны Саммита по физической ядерной безопасности 2012 года, Республики Корея в различных регионах провела ряд информационно-пропагандистских мероприятий, поддерживая дух открытости и прозрачности этого важного мероприятия.

15. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что физическая ядерная безопасность является деликатным вопросом, имеющим отношение ко всем государствам-членам, но большинство государств-членов не были приглашены на Саммит по физической ядерной безопасности 2010 года, состоявшийся в г. Вашингтоне, и обсуждавшиеся там вопросы поднимались на последующих совещаниях Агентства. Это неприемлемо. Если право на участие в равной мере имеют все государства-члены, то саммиты по физической ядерной безопасности не должны одобряться или упоминаться аналогичным образом в рамках Агентства, и Секретариат никоим образом не должен вносить вклад в проведение таких мероприятий.

16. Его делегация не будет возражать против пункта i), если после слов «саммитов по физической ядерной безопасности» будет включена фраза, имеющая приблизительно следующую формулировку: «на которые приглашаются все государства-члены».

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает по пункту i) провести дальнейшие неофициальные консультации.

18. Решение принимается.

## **16. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(55)/COM.5/L.14)**

19. Представитель ПЕРУ, выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции, содержащемуся в документе GC(55)/COM.5/L.14, проходивших после предыдущего заседания Комитета, было принято решение в пункте cc) после слов «учебных курсов» добавить слова «предоставление услуг экспертов» и что в пункте ff) последнюю фразу («благодаря определению проектов, ... ресурсов») следует исключить.

20. Группа 77 и Китай могут принять предложение о включении дополнительного пункта, касающегося Пересмотренного дополнительного соглашения, выдвинутого на предыдущем заседании представителем Соединенных Штатов Америки.

21. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ приветствует принятие этого предложения.

22. Представитель ИТАЛИИ, выступая от имени Европейского союза, предлагает после пункта bb) включить следующий пункт: «подчеркивая значение наличия у Агентства надлежащего потенциала внутренней и внешней оценки для поддержания в рамках всей деятельности по техническому сотрудничеству высоких стандартов качества, достижения поддающихся измерению и устойчивых результатов».

23. Представитель ПЕРУ выражает сомнение в целесообразности использования выражений «высокие стандарты качества» и «поддающиеся измерению и устойчивые результаты» в формулировке, предлагаемой представителем Италии, и рекомендует предложенный ею пункт изменить таким образом, чтобы он имел следующую формулировку: «подчеркивая значение для Агентства регулярной внутренней и внешней оценки (проводимой Бюро служб внутреннего надзора и Контролером со стороны соответственно) в целях повышения результативности, эффективности, и устойчивости программы ТС».

24. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, поддерживая предложение представителя Перу, говорит, что, по ее мнению, оценок, проводимых OIOS и Контролером со стороны, достаточно для достижения большей эффективности, действенности и устойчивости ТС Программы.

25. Она предлагает пункт jj) изменить таким образом, чтобы он имел следующую формулировку: «...роль национальных координаторов программы технического сотрудничества, постоянных представительств при МАГАТЭ и сотрудника по вопросам управления программами (СВУП)».

26. Представитель КАНАДЫ предлагает в формулировке, только что предложенной представителем Перу относительно дополнительного пункта преамбулы, после слов «повышения результативности, эффективности и устойчивости» добавить слова «и достижения результатов».

27. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ поддерживает предложение представителя Канады и предлагает в пункте gg), между словами «результативности и эффективности» и «программы ТС» включить слова «а также прозрачности».

28. Представитель ИТАЛИИ, выступая от имени Европейского союза, говорит, что она могла бы согласиться с формулировкой, предложенной представителем Перу, с добавлением, предложенным представителем Канады.

29. Приветствуя предложение представителя Соединенных Штатов в связи с пунктом gg), она предлагает эту дополнительную фразу расширить следующим образом: «а также прозрачности и подотчетности».

30. Она предлагает пункт gg) изменить также добавлением после слов «в этой связи меры» фразы «по поддержанию стандартов качества проектов».

31. Представитель ПЕРУ говорит, что он может согласиться с включением слов «и достижения результатов» в редакции, озвученной им в отношении предлагаемого дополнительного пункта преамбулы.

32. Что касается предлагаемой поправки к пункту gg), то он может согласиться с включением слов «а также прозрачности», но не слов «а также прозрачности и подотчетности», поскольку не ясно, кто перед кем отчитывается. Он не может согласиться с добавлением слов «по поддержанию стандартов качества проектов», поскольку, по его мнению, смысл этой фразы не ясен.

33. С включением слов «а также прозрачности» пункт gg) будет идентичен пункт аа) резолюции GC(54)/RES/9, принятой в 2010 году.

34. Представитель ЕГИПТА говорит, что ее делегация разделяет мнение представителя Перу в отношении пункта gg), а также мнение представителя Сирийской Арабской Республики в отношении оценок, проводимых OIOS и Контролером со стороны.

35. Представитель ИТАЛИИ, выступая от имени Европейского союза, говорит, что она приветствует принятие представителем Перу включения в пункте gg) слов «а также прозрачности», и, если будет достигнута договоренность в отношении предлагаемого добавления пункта преамбулы, касающегося оценок, рассмотрит вопрос о снятии своего предложения относительно включения слов «а также прозрачности и подотчетности».

36. КООРДИНАТОР ПРОГРАММЫ, ДЕПАРТАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, отвечая на просьбы представителей Перу и Италии дать разъяснения относительно стандартов качества проектов, говорит, что в контексте международного сотрудничества и развития стандарты качества проектов внедрены в подход к ориентированному на результаты управлению на базе логической основы. Управление, ориентированное на конкретные результаты, предусматривает, в частности, требования в отношении эффективности, действенности, устойчивости, результатов и воздействия, участия заинтересованных сторон и ответственности. Стандарты качества проектов, характерные для технического сотрудничества Агентства, определены в документе INFCIRC/267 и Стратегии технического сотрудничества, а также отражены в центральном критерии.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет согласен принять следующую формулировку дополнительного пункта преамбулы: «подчеркивая значение для Агентства регулярной внутренней и внешней оценки (проводимой Бюро служб внутреннего надзора и Контролером со стороны, соответственно) в целях повышения результативности, эффективности, обеспечения более устойчивого характера и достижения результатов программы ТС».

38. Решение принимается.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет согласен в пункте сс) после слова «курсов» включить слова «предоставление услуг экспертов».

40. Решение принимается.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет согласен в конце пункта ff) исключить фразу «благодаря определению проектов, которые могли бы финансироваться за счет внебюджетных ресурсов».

42. Решение принимается.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет согласен пункт jj) изменить таким образом, чтобы он имел следующую формулировку: «...роль национальных координаторов программы технического сотрудничества, постоянных представительств при МАГАТЭ и сотрудника по вопросам управления программами (СВУП)».

44. Решение принимается.

45. Представитель ИТАЛИИ, выступая от имени Европейского союза, предлагает пункт б изменить таким образом, чтобы он имел следующую формулировку: «настоятельно призывает государства-члены полностью и своевременно выплачивать свои добровольные взносы в ФТС, предпочтительно в долларах США или евро, призывает ...».

46. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, поддерживая это предложение, подчеркивает важность взносов в ФТС в свободно конвертируемых валютах.

47. Представитель КАНАДЫ, также поддерживая это предложение, говорит, что недавно его правительство согласилось закрыть свой счет ФТС в канадских долларах и впредь вносить свой взнос в ФТС в долларах США и евро.

48. Представитель КИТАЯ говорит, что самое главное в связи со взносами в ФТС, – это их выплата в полном объеме и в срок; валюта платежа является делом второстепенным. В пункте 75 Доклада о техническом сотрудничестве за 2010 год заявлено, что «...степень достижения по платежам снизилась с 94,5% в 2009 году ... до 90,8% в 2010 году», а в пункте 82 говорится о сокращении – после заключения соглашения между Агентством и ПРООН Китай – объема ресурсов ФТС в валютах, «использование которых при осуществлении программы ТС затруднено».

49. Китайское правительство всегда своевременно объявляет и выплачивает в полном объеме свою долю плановой цифры ФТС, но по историческим причинам 30% оно выплачивает в долларах США и 70% в юанях КНР. В министерстве финансов Китая обсуждается вопрос в отношении разделения взноса на равные доли, однако для внесения необходимых коррективов потребуется время, и поэтому предложение, которое только что было внесено от имени Европейского союза, создаст трудности для его страны.

50. Что касается пункта gg), то его делегация может согласиться с предложением представителя Соединенных Штатов Америки.

51. Представитель ИТАЛИИ призывает представителя Китая предложить альтернативную дополнительную формулировку пункта б.

52. Представитель КИТАЯ предлагает фразу «по возможности в долларах США и евро либо в национальных валютах».

53. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ поддерживает предложение представителя Китая.

54. Представитель МЕКСИКИ, с учетом разъяснения, данного КООРДИНАТОРОМ ПРОГРАММЫ, ДЕПАРТАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, предлагает, несмотря на наличие сокращения РНУ в пункте w), в пункте б перед аббревиатурой «РНУ» включить слова «расходы по национальному участию».

55. Представитель КАНАДЫ, которого поддерживают представители ИСПАНИИ и СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, говорит, что предлагаемая представителем Китая фраза «по возможности в долларах США и евро либо в национальных валютах» охватывает все валюты, в которой государства-члены могут пожелать делать свои взносы в ФТС, и поэтому к данному проекту резолюции она ничего не добавляет.

56. Представитель ПЕРУ говорит, что было бы проще оставить пункт б без изменений, так как этот пункт практически идентичен пункту б резолюции GC(54)/RES/9, принятой в 2010 году.

57. Он приветствует информацию, содержащуюся в пункте 82 Доклада о техническом сотрудничестве за 2010 год, касающуюся сокращения объема ресурсов ФТС в валютах, «использование которых при осуществлении программы ТС затруднено».

58. Представитель ФРАНЦИИ, приветствуя информацию, содержащуюся в пункте 82 Доклада о техническом сотрудничестве за 2010 год, выражает согласие с представителем Перу в том, что пункт б следует оставить без изменений.

59. К этому вопросу можно вернуться в 2012 году в свете возможных соответствующих решений, которые будут приняты китайскими компетентными органами.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, желает ли Комитет оставить пункт б без изменений, за исключением добавления перед «РНУ» слов «расходы по национальному участию».

61. Решение принимается.

62. Представитель ИТАЛИИ, выступая от имени Европейского союза, предлагает в конце пункта 8 добавить следующую фразу: «что приведет к меньшему числу более интегрированных, всеобъемлющих проектов с более ощутимым воздействием и измеримыми итогами».

63. Она предлагает также исключить пункт 11, с тем чтобы Секретариату не требовалось продолжать изучение «возможности и целесообразности оплаты РНУ натурой» и определять «эффективные пути точной оценки взносов натурой».

64. Кроме того, она предлагает в свете уже согласованного дополнительного пункта преамбулы в пункте 13, после слов «программ и управления ими», включить слова «с учетом рекомендаций OIOS и Контролера со стороны».

65. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, ссылаясь на пункт 8, поддерживает предложение представителя Италии. Кроме того, он предлагает исключить слово «запросами»; из документа INFCIRC/267 ясно следует, что техническое сотрудничество Агентства основывается на потребностях.

66. Поддерживая предложенное исключение пункта 11, он предлагает после пункта 20 включить пункт следующего содержания: «предлагает Секретариату в целях содействия сотрудничеству и поступлению внебюджетных взносов разработать официальный механизм, с помощью которого государства-члены могли бы добровольно обмениваться с другими государствами-членами в электронном формате с возможностью поиска данными, которые приводятся в их РПС и описании проектов, обозначенных сноской а/». Недавно его страна

столкнулась с трудностями в обеспечении соответствия ее внебюджетных взносов, в частности, по линии Инициативы МАГАТЭ в отношении мирного использования ядерной энергии, проектам, обозначенным сноской а/, в конкретных областях, и такой предлагаемый официальный механизм содействовал бы этому процессу.

67. Представитель ПЕРУ, выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он признает обоснованность предложения в отношении пункта 8, выдвинутого представителем Италии. Однако он не может согласиться с исключением слова «запросами», предложенным представителем Соединенных Штатов Америки; хотя техническое сотрудничество Агентства действительно основывается на потребностях, запросы государств-членов необходимы для начала процесса технического сотрудничества. Он предлагает пункт 8 оставить без изменений и после него включить пункт следующего содержания: «с удовлетворением отмечает усилия Секретариата по рационализации числа проектов ТС в целях повышения эффективности программы и обеспечения по возможности синергии между проектами во взаимодействии с соответствующими государствами-членами, одновременно добиваясь также того, чтобы подобная рационализация не сказывалась на осуществлении программы».

68. Представитель КАНАДЫ предлагает, чтобы в новом пункте, предложенном представителем Перу, вместо слов «не сказывалась на осуществлении» использовались слова «лишь улучшала осуществление», с тем чтобы сделать эту формулировку более позитивной.

69. Что касается пункта 13, то он указывает на важность обновления Секретариатом стратегии технического сотрудничества, которой уже почти десять лет, и предлагает исключить слова «при необходимости».

70. Представитель ЕГИПТА говорит, что, как и представитель Перу, она не может согласиться с предлагаемым исключением в пункте 8 слова «запросами».

71. Она не может также согласиться с дополнительной фразой в пункте 8, предложенной представителем Италии; по ее мнению, государствам-членам не следует заниматься управлением на микроуровне деятельностью Секретариата в области технического сотрудничества.

72. Что касается пункта 13, то, если необходима ссылка на рекомендации OIOS и Контролера со стороны, этот пункт следует разделить на два - один пункт должен начинаться словом с «подчеркивает необходимость ...», а другой – словами «предлагает Секретариату ... провести работу по обновлению ...».

73. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что он приветствует новый пункт, который представитель Перу предлагает включить после пункта 8, в частности, если слова «не сказывалась на осуществлении» будут заменены словами «лишь улучшала осуществление», как предлагается представителем Канады. Кроме того, он предлагает, в свете ссылки на «проекты с более ощутимым воздействием» в дополнительной фразе, предложенной для пункта 8 представителем Италии, в заключительной части этого пункта после слова «осуществление» добавить слова «и воздействие».

74. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ призывает сохранить в пункте 8 слово «запросами».

75. Она не может согласиться с предложением представителя Италии о включении в пункт 8 фразы, призывающей к «... меньшему числу ... проектов ...»; количество проектов в программе технического сотрудничества не обязательно влияет на эффективность программы или темпы осуществления.

76. Представитель ЕГИПТА говорит, что она не может согласиться с предлагаемой заменой в новом пункте, предложенном представителем Перу, слов «не сказывалась на осуществлении» словами «лишь улучшала осуществление». Этот пункт, со ссылкой на рационализацию числа проектов ТС, уже представляет собой уступку Европейскому союзу со стороны Группы 77 и Китая, и изменять его не следует.

77. Представитель ПЕРУ, поддерживая только что сказанное представителем Египта, говорит, что он видит определенное преимущество предлагаемого добавления слов «и воздействие» в заключительной части предложенного им нового пункта, но предпочел бы, чтобы этот пункт остался без изменений.

78. Что касается пункта 11, то он предпочел бы, чтобы он исключен не был; в сущности, он идентичен пункту 11 резолюции GC/54/RES/9, принятой в 2010 году.

79. Он поддерживает предлагаемое исключение в пункте 13 слов «при необходимости», и разделение этого пункта на два. Он предлагает, чтобы первый из полученных таким образом двух пунктов имел следующую формулировку: «подчеркивает необходимость укрепления деятельности по ТС, включая обеспечение достаточных ресурсов, и неуклонного повышения результативности, эффективности и устойчивости программ и управления ими с должным учетом рекомендаций OIOS и Контролера со стороны и в тесной консультации с государствами-членами и Секретариатом».

80. Представитель БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛЫ выражает обеспокоенность по поводу предложения, выдвинутого представителем Соединенных Штатов Америки, относительно пункта, в котором предлагается разработать «официальный механизм, с помощью которого государства-члены могли бы добровольно обмениваться ... данными, которые приводятся в их РПС». Как будет финансироваться разработка такого механизма? По его мнению, она должна финансироваться за счет добровольных, внебюджетных взносов.

81. Представитель ЕГИПТА говорит, что авторы данного проекта резолюции, в том числе ее делегация, продемонстрировали значительную гибкость в принятии предложений по поправкам, поступившим от сторон, не относящихся к Группе 77 и Китаю, в процессе его подготовки, и они не хотели бы, чтобы далее нарушался баланс этого проекта резолюции за счет добавления предлагаемого пункта о рационализации числа проектов ТС, который следует сохранить, как предлагается представителем Перу.

82. Представитель ПЕРУ поддерживает мнение, выраженное представителем Египта.

83. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, отвечая на замечание представителя Боливарианской Республики Венесуэла, обращает внимание на пункт ff) в его измененном виде – «отмечая, что предоставление заинтересованными государствами-членами на добровольной основе своих РПС потенциальным партнерам могло бы способствовать расширению сотрудничества», – и говорит, что он готов предоставить дополнительные объяснения своего предложения по пункту, касающемуся добровольного обмена сведениями из РПС.

84. Представитель АВСТРАЛИИ, ссылаясь на новый пункт постановляющей части, предлагаемый представителем Перу, предлагает слова «не сказывалась на осуществлении программы» заменить словами «окажет позитивное воздействие на осуществление программы».

85. Представитель ЕГИПТА просит предоставить ему время для рассмотрения этого предложения.

86. Представитель ИТАЛИИ, выступая от имени Европейского союза, приветствует это предложение.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заинтересованным делегациям провести неофициальные консультации.

**Заседание прерывается в 20 час. 45 мин. и возобновляется в 21 час. 05 мин.**

88. Представитель ПЕРУ благодарит представителей Соединенных Штатов Америки, Австралии, Канады и Италии за гибкость, проявленную ими в связи с пунктом 8 и предложенным им дополнительным пунктом.

89. Что касается пункта 8, достигнута договоренность сохранить слово «запросами», с тем чтобы этот пункт остался без изменений.

90. Что касается предложенного им пункта, который следовал бы за пунктом 8, достигнута договоренность по двум предложенным им поправкам: замене слов "с удовлетворением отмечает" словом "приветствует" и замене слов «не сказывалась на осуществлении» словами «способствовала осуществлению».

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что теперь консенсус по этим двум пунктам достигнут.

92. Решение принимается.

93. Представитель ПЕРУ, выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает обеспокоенность по поводу предложения исключить пункт 11.

94. Представитель ИТАЛИИ говорит, что она выдвинула это предложение, поскольку Европейский Союз опасается, что принятие пункта 11 откроет возможности для повсеместной уплаты РНУ натурой. Однако Европейский союз готов занять гибкую позицию.

95. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что он может согласиться с сохранением пункта 11, но в 2012 году необходимо вернуться к вопросу, который рассматривается в этом пункте. Кроме того, необходимо обсудить вопрос о взносах в ФТС в натуральной форме.

96. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что, если вопрос, которому посвящен пункт 11 должен вновь рассматриваться в 2012 году, то Генеральная конференция должна быть информирована о результатах мер, принятых Секретариатом в связи с этим пунктом.

97. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что он может согласиться сохранить пункт 11 в проекте резолюции, который находится на рассмотрении Комитета. Однако в 2012 году в свете доклада Секретариата о результатах принятых им мер Генеральной конференции следует серьезно рассмотреть вопрос о том, следует ли предлагать Секретариату и далее принимать такие меры.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что консенсус в отношении сохранения пункта 11 достигнут.

99. Решение принимается.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько она понимает, имеется консенсус в отношении разделения пункта 13 на два, первый из которых имеет формулировку «подчеркивает необходимость укрепления деятельности по ТС, включая обеспечение достаточных ресурсов, и неуклонного повышения результативности, эффективности и устойчивости программ и управления ими с должным учетом рекомендаций OIOS и Контролера со стороны и в тесной консультации с государствами-членами и Секретариатом» и второй – «предлагает

Секретариату в консультации со всеми государствами-членами провести работу по обновлению документа "Стратегия технического сотрудничества" (GOV/INF/2002/8) с учетом увеличения числа государств-членов, представляющих запросы на осуществление проектов ТС, и Среднесрочной стратегии Агентства на 2012-2017 годы».

101. Решение принимается.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает предложение, выдвинутое на предыдущем заседании представителем Соединенных Штатов Америки в отношении пункта, который следует включить после пункта 14 и который имеет следующую формулировку: «подчеркивает значение Пересмотренного дополнительного соглашения (ПДС) и просит все государства-члены, получающие техническую помощь, подписать ПДС о предоставлении МАГАТЭ технической помощи».

103. Представитель ЕГИПТА говорит, что, хотя Группа 77 и Китай приняли это предложение, она хотела бы, чтобы слово "просит" заменить словом "призывает".

104. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что он может согласиться с этой заменой.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет согласен с предлагаемым дополнительным пунктом с заменой слова "просит" словом "призывает".

106. Решение принимается.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предложил – для включения после пункта 20 – дополнительный пункт следующего содержания: «предлагает Секретариату в целях содействия сотрудничеству и поступлению внебюджетных взносов разработать официальный механизм, с помощью которого государства-члены могли бы добровольно обмениваться с другими государствами-членами в электронном формате с возможностью поиска данными, которые приводятся в их РПС и описании проектов, обозначенных сноской а/».

108. Представитель ИТАЛИИ, выступая от имени Европейского союза, поддерживает предлагаемый дополнительный пункт.

109. Представитель ЕГИПТА спрашивает, можно ли веб-сайт ТС-PRIDE изменить таким образом, чтобы были достигнуты цели, которые преследует делегация Соединенных Штатов Америки.

110. КООРДИНАТОР ПРОГРАММЫ, ДЕПАРТАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА говорит, что для этих целей может быть изменен ТС-PRIDE или любая другая подходящая ИТ-платформа.

111. Представитель ПЕРУ, в свете того, что только что было сказано Координатором программы, предлагает отложить дальнейшее рассмотрение предлагаемого дополнительного пункта.

112. Представитель МЕКСИКИ, которого поддерживают представители СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, КОСТА-РИКИ, ИСПАНИИ, ПЕРУ, СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ и АВСТРАЛИИ, предлагает перед словами "региональных соглашений о сотрудничестве" в пункте 28 включить слова "национальных проектов и".

113. Представитель ИТАЛИИ, выступая от имени Европейского союза и ссылаясь на пункт 24, предлагает фразу "особенно развивающихся стран и НРС" переформулировать следующим образом: "уделяя особое внимание развивающимся странам, особенно НРС", и

слова "вносила вклад в содействие достижениям в ключевых областях, определенных в Стамбульской декларации" заменить словами "содействовала реализации принципов, изложенных в Стамбульской декларации".

114. Она предлагает в целях соблюдения последовательности перед "НРС" в пункте 26 добавить слово "особенно".

115. Представитель ПЕРУ, выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он предпочел бы в пункте 24 сохранить формулировку "особенно развивающихся стран и НРС". Таким образом, он выступает против включения в пункте 26 перед "НРС" слова "особенно".

116. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает в пункте 26 слова "проблем развивающихся стран и НРС" заменить словами "вызовов, с которыми сталкиваются НРС".

117. В порядке разъяснения своего предложения, он говорит, что предлагаемая им формулировка более полно соответствует мышлению нового заместителя Генерального директора по техническому сотрудничеству и что углубленное изучение специфики и проблем всех развивающихся государств - членов Агентства в сфере мирного использования ядерной энергии создаст значительную нагрузку на Секретариат. Кроме того, если будут включены все развивающиеся государства - члены Агентства, почему бы не включить другие государства-члены, которые получают техническую помощь по линии Агентства?

118. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что пункты 24 и 26 следует оставить без изменений. Пункт 24 идентичен пункту 23 резолюции GC(54)/RES/9, за исключением замены слов «Йоханнесбургском плане выполнения решений» словами «Стамбульской декларации, Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011-2020 годов», и пункт 26 является логическим продолжением пункта 24 этой резолюции.

119. Представитель КОСТА-РИКИ говорит, что он поддерживает замечания, высказанные представителями Перу и Южной Африки в отношении пунктов 24 и 26, хотя он не будет возражать против замены в пункте 26 слова "проблем" словом "вызовов".

120. Представитель КАНАДЫ поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов Америки в отношении пункта 26. Новый заместитель Генерального директора по техническому сотрудничеству отметил, что НРС имеют специфические характеристики и сталкиваются с конкретными вызовами, которые требуют изучения.

121. Представитель ИСПАНИИ также поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов Америки в отношении пункта 26.

122. Представитель ПЕРУ, выступая от имени Группы 77 и Китая, в связи с пунктом 26 говорит, что он может согласиться лишь с заменой слова "проблем" словом "вызовов".

123. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ссылаясь на предложенные поправки к пунктам 24 и 26, говорит, что она выступает против формулировки "особенно НРС", поскольку это проводит излишне существенное различие между НРС и другими развивающимися странами.

124. Представитель АВСТРАЛИИ, ссылаясь на пункт 26, поддерживает идею замены слова "проблем" словом "вызовов" и говорит, что фокусировка глубокого изучения на НРС будет весьма выгодной.

125. Однако, что касается пункта 24, то он не видит необходимости менять фразу "особенно развивающихся стран и НРС".

126. Что касается пункта 28, то он предлагает перед словами "региональных соглашений о сотрудничестве" включить слова "проектов в рамках".

127. Представитель ГЕРМАНИИ, поддерживая замену слова "проблем" словом "вызовов" в пункте 26, говорит, что в техническом сотрудничестве Агентства больше внимания необходимо уделять НРС. Поэтому его делегация выступает за предложение представителя Соединенных Штатов Америки.

128. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ спрашивает, учел ли Секретариат, какие ресурсы будут необходимы для завершения глубокого изучения, о котором говорится в пункте 26, если оно будет охватывать и НРС и развивающиеся страны в целом.

129. КООРДИНАТОР ПРОГРАММЫ, ДЕПАРТАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА говорит, что анализ конкретных потребностей наименее развитых стран уже начат; для анализа конкретных нужд всех развивающихся стран потребуются значительные ресурсы, но строить догадки по поводу суммы она не решается.

130. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что, по его мнению, пункт 26 должен оставаться в его нынешнем виде.

131. Представитель ФРАНЦИИ предлагает следующую альтернативную формулировку пункта 26: "приветствует намерение Секретариата разработать подход, специально адаптированный для НРС".

132. Представитель ЕГИПТА говорит, что Генеральная конференция не должна приветствовать намерения; ее роль – дать поручение Секретариату и оценить эффективность работы Секретариата.

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что было достигнуто согласие с предложением включить в пункте 28 слова "национальных проектов и" и "проектов в рамках".

134. Решение принимается.

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что консенсус в отношении пунктов 29, 30 31 достигнут.

136. Решение принимается.

137. Представитель КИТАЯ, ссылаясь на пункт 26, говорит, что он согласен на замену слова "проблем" словом "вызовов", но остальной текст должен остаться без изменений.

138. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что, если ссылка на "развивающиеся страны" в пункте 26 будет сохранена, он будет настаивать на том, чтобы вместо слова "вызовов" сохранить слово "проблем". Развивающиеся страны сталкиваются с проблемами, а не вызовами.

139. Представитель ПЕРУ, выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает согласие с предложением представителя Соединенных Штатов Америки после слов "результативности и эффективности" в пункте gg) включить слова "и прозрачности".

140. Он предлагает в конце пункта постановляющей части, касающегося добровольного обмена данными, которые приводятся в РПС и описаниях проектов, обозначенных сноской а/, предложенного представителем Соединенных Штатов Америки, добавить следующую фразу: "уделяя одновременно должное внимание защите конфиденциальности информации, содержащейся в этих докладах".

141. Что касается пунктов 24 и 26, он предлагает вернуться к формулировке пунктов 23 и 24 резолюции GC(54)/RES/9, принятой в 2010 году, с заменой в пункте 24 слов "содействие

достижениям в ключевых областях, определенных" словами "реализации принципов, изложенных".

142. Представитель ИТАЛИИ, выступая от имени Европейского союза и ссылаясь на пункт gg), говорит, что, поскольку представитель Перу принял предложение включить слова "и прозрачности", она может согласиться снять предложение о включении также слов «и подотчетности». Тем не менее, она призывает Группу 77 и Китай принять ее предложение относительно фразы «по поддержанию стандартов качества проектов».

143. Что касается пунктов 24 и 26, она может согласиться с предложением, выдвинутым представителем Перу.

144. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что он может согласиться с предложенным добавлением в конце пункта, касающегося добровольного обмена данными, которые приводятся в РПС и описаниях проектов, обозначенных сноской a/, фразы "уделяя одновременно должное внимание защите конфиденциальности информации, содержащейся в этих докладах". Он приветствует тот факт, что представитель Перу, выступая от имени Группы 77 и Китая, согласен с этим пунктом с указанным добавлением.

145. Он приветствует также тот факт, что представитель Перу согласился включить в пункте gg) слова "и прозрачности", и он может согласиться с предложением представителя Перу в отношении пунктов 24 и 26.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, может ли Комитет принять пункт gg) с включением слов "и прозрачности".

147. Представитель ЕГИПТА напоминает, что представитель Италии предложил добавить фразу, касающуюся стандартов качества проектов.

148. Представитель ИТАЛИИ говорит, что ради достижения консенсуса, она не будет настаивать на этом предложении.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает принять пункт gg) с включением слов "и прозрачности", с тем чтобы этот пункт был бы идентичен пункту aa) резолюции GC(54)/RES/9 .

150. Решение принимается.

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько она понимает, пункт, касающийся добровольного обмена данными, которые приводятся в РПС и описаниях проектов, обозначенных сноской a/, должен иметь следующую формулировку: "предлагает Секретариату в целях содействия сотрудничеству и поступлению внебюджетных взносов разработать официальный механизм, с помощью которого государства-члены могли бы добровольно обмениваться с другими государствами-членами в электронном формате с возможностью поиска данными, которые приводятся в своих РПС и описании проектов, обозначенных сноской a/, уделяя одновременно должное внимание защите конфиденциальности информации, содержащейся в этих докладах".

152. После консультаций с представителем ПЕРУ, она предлагает слова "содержащейся в этих докладах" заменить словами "содержащейся в РПС и описании проектов, обозначенных сноской a/".

153. Решение принимается.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет хотел бы, чтобы пункт 24 имел следующую формулировку: предлагает Генеральному директору делать все возможное для обеспечения в надлежащих случаях того, чтобы программа ТС Агентства – с учетом особых потребностей

каждого государства-члена и особенно развивающихся стран и НРС – содействовала реализации принципов, изложенных в Стамбульской декларации, Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011-2020 годов, и достижению Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также предлагает далее Генеральному директору информировать государства-члены о деятельности Агентства в этой связи.

155. Решение принимается.

156. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ссылаясь пункт, касающийся добровольного обмена данными, которые приводятся в РПС и описаниях проектов, обозначенных сноской а/, говорит, что, по ее мнению, он должен содержать фразу приблизительно следующего содержания: "при условии наличия ресурсов".

157. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что, как понимает его делегация, договоренность по этому пункту, а также по пунктам gg), 24 и 26 уже достигнута. Если рассмотрение этого пункта возобновить, то, возможно, придется возобновить рассмотрение и этих трех пунктов.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Сирийской Арабской Республики, удовлетворяет ли ее ссылка на "наличие ресурсов" в пункте 30 проекта резолюции.

159. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что удовлетворяет. Тем не менее, ее делегация хотела бы, чтобы обсуждаемый пункт начинался следующим образом: «предлагает Секретариату в координации с государствами-членами разработать официальный механизм...».

160. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что добавление фразы "в координации с государствами-членами" для его делегации неприемлемо. Она сделала ряд уступок в отношении рассматриваемого проекта резолюции, а также других проектов резолюций.

161. Представитель ЕГИПТА говорит, что она разочарована возникшей ситуацией. Группа 77 и Китай проявили значительную гибкость в попытке добиться консенсуса по данному проекту резолюции.

162. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что обсуждаемый пункт был сформулирован его делегацией таким образом, чтобы наделить Секретариат гибкостью, необходимой для разработки предполагаемого официального механизма.

163. Он спрашивает, снимет ли озабоченность некоторых других делегаций замена слова "механизм" словом "процесс".

164. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что в интересах достижения консенсуса, она может принять этот пункт с заменой слова "механизм" словом "процесс".

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает принять следующую формулировку этого пункта: «предлагает Секретариату в целях содействия сотрудничеству и поступлению внебюджетных взносов разработать официальный процесс, с помощью которого государства-члены могли бы добровольно обмениваться с другими государствами-членами в электронном формате с возможностью поиска данными, которые приводятся в своих РПС и описании проектов, обозначенных сноской а/, уделяя одновременно должное внимание защите конфиденциальности информации, содержащейся в РПС и описании проектов, обозначенных сноской а/».

166. Решение принимается.

167. Представитель ФРАНЦИИ, напоминая, что он выступает против замены слова "проблем" словам "вызовов" в остальном сохраненном пункте 26, поддерживает предложение представителя Перу о том, чтобы этот пункт был идентичен пункту 24 резолюции GC(54)/RES/9, в которой упоминаются «конкретные особенности и проблемы развивающихся стран и НРС ...».

168. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что его делегация сожалеет о том, что этот пункт не будет иметь более четкой направленности на НРС.

169. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что его делегация также сожалеет по поводу этого факта, но она может согласиться с предложением о том, чтобы Комитет вновь использовал формулировку пункта 24 резолюции GC(54)/RES/9.

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, исходя из того, что Комитет готов вновь использовать формулировку пункта 24 резолюции GC(54)/RES/9, полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(55)/COM.5/L.14 с поправками, внесенными в ходе обсуждения по данному пункту повестки дня.

171. Решение принимается.

**Заседание закрывается в 22 час. 50 мин.**